

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

ChOiseo77

Édition critique

1265, novembre

Type de document: charte: vente

Objet: Renaud de Bourguillemont écuyer vend, moyennant 9 #lb. tournois, aux religieux de Saint-Lazare un cens de 9 s. 5 d., que ceux-ci lui devaient et qu'il tenait par échange avec Jean, son frère.

Auteur: Renaud de Bourguillemont écuyer

Disposant: auteur

Sceau: scellé sur double queue de parchemin; sceau de Renaud, rond, de cire verte, fragmenté

Bénéficiaire: Maladrerie Saint-Lazare de Beauvais

Autres Acteurs: Jean, frère de Renaud

Rédacteur: ##

Scribe: #####

Support: Parchemin (ca. 185x130, repli: 20)

Lieu de conservation: AD Oise, Arch. hospit., Saint-Lazare, B32;
Paroisse Saint-Sauveur

Verso: Mention dorsale presque illisible#

Transcription de la charte

1 Je , Renauz ^[1] de Borgaignemont escuiers fais à - savoir à - touz
 cels qui ces letres \2 verront *et* orront **2** que j ' é vendu au mestre *et*
 aus freres de la ^[2] - Maison \3 Saint Ladre de Biauvez ^[3] , à - toz -
 jors , pour mon proufit ,//. **3** neuf solz *et* cinc deniers \4 de cens que
 il me - devoient ,//. **4** qui me vindrent de - l ' escaanche mes sire
 Jehan ^[4] , \5 mon frere , **5** por nuef livres de tornois , que j ' ai eu *et*
 des quex ^[5] je me tien à - païé \6 dou mestre *et* des freres devant diz
 .//. **6** Li quex cens est assis ,//. c ' est à - savoir quatre \7 solz *et* cinc
 deniers seur la meson Jehan Escroe , qui siet au Pont Pynart ,//. \8
7 *et* deus solz seur la meson Jehan de Merlevile , **8** *et* trois solz seur
 la terre \9 mestre Pierre Huré .//. **9** Le quel cens je , Renauz ^[6]
 devant diz ^[7] , promet à garan\10dir aus devant [diz] ^[8] freres à touz
 jours ;//. **10** *et* por ce que ce soit ferme chose *et* \11 estable , j ' ai
 baillées ces letres seelees de mon propre seel aus ^[9] maistre *et* aus
 fre\12res devant diz .//. **11** Ce fu fest en l ' an de l ' incarnation nostre
 Seignor · mil *et* ^[10] \13 .//. ii#cc .//. soissante *et* cinc ,//. ou mois de
 novembre · ^[11]

Notes de transcription

^[1] LB : - s .

^[2] LB : *le* .

^[3] LB : - s .

^[4] LB : *Jehans* .

^[5] Le pronom relatif peut se référer soit à *livres* soit à *tornois* .

^[6] LB : - s .

^[7] LB : - s .

^[8] Mot omis par le scribe .

^[9] *Sic!*

^[10] Abréviation omise par LB .

^[11] Plusieurs tirets remplissent la dernière ligne .